



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2214 της 13ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1987
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Σύμβασης για τη Βία σε Αθλητικές Εκδηλώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 1987 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 22 του 1987

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΑ
ΚΑΙ ΑΝΑΡΜΟΣΤΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΘΕΑΤΩΝ ΣΕ ΑΘΛΗΤΙΚΕΣ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τη Βία σε Αθλητικές Εκδηλώσεις (Κυρωτικός) Νόμος του 1987.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Βία και Ανάρμοστη Συμπεριφορά θεατών σε Αθλητικές Εκδηλώσεις και ιδιαίτερα σε Ποδοσφαιρικούς Αγώνες που έγινε στο Στρασβούργο στις 19 Αυγούστου 1985, της οποίας το κείμενο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα στην αγγλική και στο Δεύτερο Μέρος του Πίνακα στην ελληνική:

Πίνακας
Πρώτο Μέρος
Δεύτερο
Μέρος.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο κειμένων υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική.

3. Η Σύμβαση, στην οποία η Δημοκρατία αποφάσισε να προσχωρήσει δυνάμει της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 27.578 και ημερομηνία 18 Σεπτεμβρίου 1986, με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται.

Κύρωση
Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο)

Πρώτο Μέρος

EUROPEAN CONVENTION
ON SPECTATOR VIOLENCE AND MISBEHAVIOUR AT SPORTS EVENTS
AND IN PARTICULAR AT FOOTBALL MATCHES

The member States of the Council of Europe and the other States party to the European Cultural Convention, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members,

Concerned by violence and misbehaviour amongst spectators at sports events, and in particular at football matches, and the consequences thereof,

Aware that this problem is likely to put at risk the principles embodied in Resolution (76)41 of the Committee of Ministers of the Council of Europe known as the "European Sport for All Charter",

Emphasising the important contribution made to international understanding by sport, and especially, because of their frequency, by football matches between national and club teams from European States,

Considering that both public authorities and the independent sports organisations have separate but complementary responsibilities to combat violence and misbehaviour by spectators, bearing in mind that the sports organisations also have responsibilities in matters of safety and that more generally they should ensure the orderly conduct of the events they organise; considering moreover that these authorities and organisations should work together for this purpose at all appropriate levels,

Considering that violence is a current social phenomenon with wide repercussions, whose origins lie mainly outside sport, and that sport is often the scene for outbreaks of violence,

Being resolved to take common and co-operative action to prevent and control the problem of violence and misbehaviour by spectators at sports events,

Have agreed as follows:—

ARTICLE 1

Aim of the Convention

1. The Parties, with a view to preventing and controlling violence and misbehaviour by spectators at football matches, undertake, within the limits of their respective constitutional provisions, to take the necessary steps to give effect to the provisions of this Convention.
2. The Parties shall apply the provisions of this Convention to other sports and sports events in which violence or misbehaviour by spectators is to be feared, as appropriate to the specific requirements of such sports and sports events.

ARTICLE 2

Domestic Co-ordination

The Parties shall co-ordinate the policies and actions of their government departments and other public agencies against violence and misbehaviour by spectators, where appropriate through setting up co-ordinating bodies.

ARTICLE 3

Measures

1. The Parties undertake to ensure the formulation and implementation of measures designed to prevent and control violence and misbehaviour by spectators, including in particular:

(a) to secure that adequate public order resources are employed to counter outbreaks of violence and misbehaviour, both within the immediate vicinity of and inside stadia and along the transit routes used by spectators;

(b) to facilitate close co-operation and exchange of appropriate information between the police forces of the different localities involved or likely to be involved;

(c) to apply or, if need be, to adopt legislation, which provides for those found guilty of offences related to violence or misbehaviour by spectators to receive appropriate penalties, or as the case may be appropriate administrative measures.

2. The Parties undertake to encourage the responsible organisation and good conduct of supporters' clubs and the appointment of stewards from within their membership to help manage and inform spectators at matches and to accompany parties of supporters travelling to away fixtures.

3. The Parties shall encourage the co-ordination, insofar as legally possible, of the organisation of travel arrangements, from the place of departure, with the co-operation of clubs, organised supporters, and travel agencies, so as to inhibit potential trouble-makers from leaving to attend matches.

4. The Parties shall seek to ensure, where necessary by introducing appropriate legislation which contains sanctions for non-compliance or by any other appropriate means, that, where outbreaks of violence and misbehaviour by spectators are to be feared, sports organisations and clubs, together with, where appropriate, stadium owners and public authorities, in accordance with responsibilities defined in domestic law, take practical measures at and within stadia to prevent or control such violence or misbehaviour, including:

(a) to secure that the design and physical fabric of stadia provide for the safety of spectators, do not readily facilitate violence between spectators, allow effective crowd control, contain appropriate barriers or fencing, and allow security and police forces to operate;

(b) to segregate effectively groups of rival supporters, by allocating to groups of visiting supporters, when they are admitted, specific terraces;

(c) to ensure this segregation by strictly controlling the sale of tickets and to take particular precautions in the period immediately preceding the match;

(d) to exclude from or forbid access to matches and stadia, insofar as it is legally possible, known or potential trouble-makers, or people who are under the influence of alcohol or drugs;

(e) to provide stadia with an effective public address system and to see that full use is made of this, of the match programme and of other publicity outlets to encourage spectators to behave correctly;

(f) to prohibit the introduction of alcoholic drinks by spectators into stadia; to restrict, and preferably ban, the sale and any distribution of alcoholic drinks at stadia, and to ensure that all beverages available are in safe containers;

(g) to provide controls so as to ensure that spectators do not bring into stadia objects that are likely to be used in acts of violence, or fireworks or similar devices;

(h) to ensure that liaison officers co-operate with the authorities concerned before matches on arrangements to be taken for crowd control so that the relevant rules are enforced through concerted action.

5. The Parties shall take appropriate social and educational measures, bearing in mind the potential importance of the mass media, to prevent violence in and associated with sport in particular by promoting the sporting ideal through educational and other campaigns, by giving support to the notion of fair play, especially among young people, so as to enhance mutual respect both amongst spectators and between sports players and also by encouraging increased active participation in sport.

ARTICLE 4

International co-operation

1. The Parties shall co-operate closely on the matters covered by this Convention and encourage similar co-operation as appropriate between national sports authorities involved.

2. In advance of international club and representative matches or tournaments, the Parties concerned shall invite their competent authorities, especially the sports organisations, to identify those matches at which violence or misbehaviour by spectators is to be feared. Where such a match is identified, the competent authorities of the host country shall arrange consultations between those concerned. Such consultations shall take place as soon as possible and should not be later than two weeks before the match is due to take place, and shall encompass arrangements, measures and precautions to be taken before, during, and after the match, including, where necessary, measures additional to those included in this Convention.

ARTICLE 5

Identification and treatment of offenders

1. The Parties, respecting existing legal procedures and the principle of the independence of the judiciary, shall seek to ensure that spectators committing acts of violence or other criminal behaviour are identified and prosecuted in accordance with the due process of the law.

2. Where appropriate, particularly in the case of visiting spectators, and in accordance with the applicable international agreements, the Parties shall consider:

(a) transferring proceedings against persons apprehended in connection with violence or other criminal behaviour committed at sports events to their country of residence;

(b) seeking the extradition of persons suspected of violence or other criminal behaviour committed at sports events;

(c) transferring persons convicted of offences of violence or other criminal behaviour committed at sports events to serve their sentences in the relevant country.

ARTICLE 6

Additional measures

1. The Parties undertake to co-operate closely with their appropriate national sports organisations and clubs and where appropriate, stadium owners, on arrangements regarding the planning and execution of alterations to the physical fabric of stadia or other alterations, including access to and egress from stadia, necessary to improve safety and to prevent violence.

2. The Parties undertake to promote, where necessary and in appropriate cases, a system, laying down requirements for the selection of stadia which take into account the safety of spectators and the prevention of violence amongst them, especially for those stadia used for matches likely to attract large or unruly crowds.

3. The Parties undertake to encourage their national sports organisations to review their regulations continuously in order to control factors which may lead to outbreaks of violence by players or spectators.

ARTICLE 7

Provision of information

Each Party shall forward to the Secretary General of the Council of Europe, in one of the official languages of the Council of Europe, all relevant information concerning legislative and other measures taken by it for the purpose of complying with the terms of this Convention, whether with regard to football or to other sports.

ARTICLE 8

Standing Committee

1. For the purposes of this Convention, a Standing Committee is hereby established.

2. Any Party may be represented on the Standing Committee by one or more delegates. Each Party shall have one vote.

3. Any member State of the Council of Europe or other State party to the European Cultural Convention which is not a Party to this Convention may be represented on the Committee as an observer.

4. The Standing Committee may, by unanimous decision, invite any non-member State of the Council of Europe which is not a Party to the Convention and any sports organisation concerned to be represented by an observer at one or more of its meetings.

5. The Standing Committee shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within one year of the date of the entry into force of the Convention. It shall subsequently meet at least every year. In addition it shall meet whenever a majority of the Parties so request.

6. A majority of the Parties shall constitute a quorum for holding a meeting of the Standing Committee.

7. Subject to the provisions of this Convention, the Standing Committee shall draw up and adopt by consensus its own Rules of Procedure.

ARTICLE 9

1. The Standing Committee shall be responsible for monitoring the application of this Convention. It may in particular:

(a) keep under review the provisions of this Convention and examine any modifications necessary;

(b) hold consultations with relevant sports organisations;

(c) make recommendations to the Parties concerning measures to be taken for the purposes of this Convention;

(d) recommend the appropriate measures to keep the public informed about the activities undertaken within the framework of this Convention;

(e) make recommendations to the Committee of Ministers concerning non-member States of the Council of Europe to be invited to accede to this Convention;

(f) make any proposal for improving the effectiveness of this Convention.

2. In order to discharge its functions, the Standing Committee may, on its own initiative, arrange for meetings of groups of experts.

ARTICLE 10

After each meeting, the Standing Committee shall forward to the Committee of Ministers of the Council of Europe a report on its work and on the functioning of the Convention.

ARTICLE 11

Amendments

1. Amendments to this Convention may be proposed by a Party, the Committee of Ministers of the Council of Europe or the Standing Committee.

2. Any proposal for amendment shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the member States of the Council of Europe, to the other States party to the European Cultural Convention, and to every non-member State which has acceded to or has been invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 14.

3. Any amendment proposed by a Party or the Committee of Ministers shall be communicated to the Standing Committee at least two months before the meeting at which it is to be considered. The Standing Committee shall submit to the Committee of Ministers its opinion on the proposed amendment, where appropriate after consultation with the relevant sports organisations.

4. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and any opinion submitted by the Standing Committee and may adopt the amendment.

5. The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 4 of this Article shall be forwarded to the Parties for acceptance.

6. Any amendment adopted in accordance with paragraph 4 of this Article shall come into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after all Parties have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

FINAL CLAUSES

ARTICLE 12

1. This Convention shall be open for signature by member States of the Council of Europe and other States party to the European Cultural Convention, which may express their consent to be bound by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

ARTICLE 13

1. The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which three member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 12.

2. In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

ARTICLE 14

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties, may invite to accede to the Convention any non-member State of the Council of Europe by a decision taken by the majority provided for in Article 20 (d) of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.

2. In respect on any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of the deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

ARTICLE 15

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

ARTICLE 16

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

ARTICLE 17

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the other States Party to the European Cultural Convention and any State which has acceded to this Convention, of—

- (a) any signature in accordance with Article 12;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 12 or 14;
- (c) any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 13 and 14;
- (d) any information forwarded under the provisions of Article 7;
- (e) any report established in pursuance of the provisions of Article 10;
- (f) any proposal for amendment or any amendment adopted in accordance with Article 11 and the date on which the amendment comes into force;
- (g) any declaration made under the provisions of Article 15;
- (h) any notification made under the provisions of Article 16 and the date on which the denunciation takes effect.

In witness where of the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Strasbourg, this 19 day of 8. 1985, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to each State Party to the European Cultural Convention, and to any State invited to accede to this Convention.

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΡΜΟΣΤΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΘΕΑΤΩΝ
ΣΕ ΑΘΛΗΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ
ΚΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΣΕ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΑΓΩΝΕΣ**

Τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και άλλα κράτη μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης, που υπογράφουν την παρούσα,

Θεωρώντας ότι ο σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η επίτευξη μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των μελών του,

Ανησυχώντας για τη βία και την ανάρμοστη συμπεριφορά θεατών σε αθλητικές εκδηλώσεις και ιδιαίτερα σε ποδοσφαιρικές συναντήσεις και τις επακόλουθες συνέπειες,

Συναισθανόμενα ότι το πρόβλημα αυτό πιθανόν να θέσει σε κίνδυνο τις αρχές που είναι ενσωματωμένες στο Ψήφισμα (76)41 της εξ Υπουργών Επιτροπής του Συμβουλίου της Ευρώπης, γνωστό ως «Ευρωπαϊκός Χάρτης Αθλητισμού για Όλους»,

Τονίζοντας τη σημαντική συμβολή των αθλητικών εκδηλώσεων στη διεθνή κατανόηση, ειδικά λόγω της συχνότητάς τους, και των ποδοσφαιρικών αγώνων μεταξύ εθνικών και τοπικών ομάδων από Ευρωπαϊκά κράτη,

Θεωρώντας ότι τόσο οι δημόσιες αρχές όσο και οι ανεξάρτητες αθλητικές οργανώσεις έχουν χωριστές, αλλά αλληλοσυμπληρούμενες ευθύνες για την πάταξη της βίας και της ανάρμοστης συμπεριφοράς από θεατές, έχοντας υπόψη ότι οι αθλητικές οργανώσεις έχουν επίσης ευθύνες σε θέματα ασφάλειας και ότι γενικότερα πρέπει να διασφαλίζουν την ομαλή διεξαγωγή των εκδηλώσεων που διοργανώνουν, θεωρώντας περαιτέρω ότι οι αρχές και οργανώσεις αυτές πρέπει να εργασθούν από κοινού για το σκοπό αυτό σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα.

Θεωρώντας ότι η βία είναι ένα σύγχρονο κοινωνικό φαινόμενο με ευρείες επιπτώσεις, τα αίτια του οποίου βρίσκονται βασικά έξω από τον αθλητισμό και ότι αθλητικά γήπεδα αποτελούν συχνά σκηνή εκδήλωσης βιαιοπραγιών,

Αποφασισμένα τα προβούν σε κοινές και συντονισμένες ενέργειες για να εμποδίσουν και να θέσουν υπό έλεγχο το πρόβλημα της βίας και ανάρμοστης συμπεριφοράς θεατών σε αθλητικές εκδηλώσεις,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός της Σύμβασης

1. Τα Μέρη, με σκοπό την παρεμπόδιση και τον έλεγχο της βίας και της ανάρμοστης συμπεριφοράς θεατών σε ποδοσφαιρικές συναντήσεις, αναλαμβάνουν στα πλαίσια των αντίστοιχων συνταγματικών τους προνοιών να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή των προνοιών αυτής της Σύμβασης.

2. Τα Μέρη θα εφαρμόζουν τις πρόνοιες αυτής της Σύμβασης σε άλλα αθλήματα και αθλητικές εκδηλώσεις στις οποίες είναι ενδεχόμενο να εκδηλωθεί βία ή ανάρμοστη συμπεριφορά θεατών όπως απαιτούν οι ειδικές ανάγκες αυτών των αθλημάτων και αθλητικών εκδηλώσεων.

ΑΡΘΡΟ 2

Τοπικός Συντονισμός

Τα Μέρη θα συντονίζουν την πολιτική και τις ενέργειες των κυβερνητικών τμημάτων τους και άλλων δημόσιων φορέων κατά της βίας και της ανάρμοστης συμπεριφοράς θεατών, με τη σύσταση συντονιστικών σωμάτων, όπου τούτο κρίνεται πρέπον.

ΑΡΘΡΟ 3

Μέτρα

1. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να δασφαλίσουν τη διαμόρφωση και εφαρμογή μέτρων για την παρεμπόδιση και τον έλεγχο της βίας και ανάρμοστης συμπεριφοράς θεατών, που να περιλαμβάνουν ιδιαίτερα:

- (α) τη διασφάλιση της χρησιμοποίησης επαρκών δυνάμεων δημόσιας τάξης για την αντιμετώπιση εκδηλώσεων βίας και ανάρμοστης συμπεριφοράς, τόσο μέσα στην αμέσως γειτνιάζουσα περιοχή όσο και μέσα στα γήπεδα και κατά μήκος των χώρων διέλευσης των θεατών·
- (β) τη διευκόλυνση στενής συνεργασίας και ανταλλαγής των αναγκαίων πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων των διάφορων περιοχών που είναι αναμεμιγμένες ή είναι δυνατόν να αναμιχθούν·
- (γ) την εφαρμογή ή, αν παρίσταται ανάγκη, τη θέσπιση νομοθεσίας, που να προνοεί την επιβολή ανάλογων ποινών σε όσους θεατές κρίνονται ένοχοι αδικημάτων βίας ή ανάρμοστης συμπεριφοράς ή, ανάλογα με την περίπτωση κατάλληλων διοικητικών μέτρων.

2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν την υπεύθυνη οργάνωση και καλή διαγωγή των οπαδών των σωματείων και το διορισμό επιμελητών από τα μέλη τους για να υποβοηθούν στην καθοδήγηση και πληροφόρηση των θεατών στις συναντήσεις και να συνοδεύουν ομάδες οπαδών που ταξιδεύουν για να τις παρακολουθήσουν εκτός έδρας.

3. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν, στο σημείο που είναι νομικά επιτρεπτό, το συντονισμό της διοργάνωσης των ταξιδιωτικών διευθετήσεων από τον τόπο της αναχώρησης, με τη συνεργασία των σωματείων, των οργανωμένων οπαδών και των ταξιδιωτικών πρακτορείων, ώστε να αποτρέπονται πιθανοί ταραχοποιοί να αναχωρούν για να παρακολουθήσουν συναντήσεις.

4. Τα Μέρη θα επιδιώκουν να διασφαλίζουν—όπου είναι αναγκαίο, με την εισαγωγή κατάλληλης νομοθεσίας που να περιλαμβάνει κυρώσεις για μη συμμόρφωση ή με οποιαδήποτε άλλα κατάλληλα μέσα—ότι όπου υπάρχει φόβος εκδηλώσεων βίας και ανάρμοστης συμπεριφοράς θεατών, οι αθλητικές οργανώσεις και τα σωματεία από κοινού, όπου κρίνεται ορθό, με τους ιδιοκτήτες των σταδίων και τις δημόσιες αρχές σύμφωνα με τις ευθύνες που καθορίζονται στη νομοθεσία κάθε χώρας, τη λήψη πρακτικών μέτρων έξω και μέσα στα στάδια για την πρόληψη ή έλεγχο τέτοιων εκδηλώσεων βίας ή ανάρμοστης συμπεριφοράς, περιλαμβανομένων:

- (α) της διασφάλισης ότι ο σχεδιασμός και η φυσική δομή των σταδίων προβλέπουν για την ασφάλεια των θεατών, δε διευκολύνουν πράξεις βίας μεταξύ των θεατών, επιτρέπουν αποτελεσματικό έλεγχο του πλήθους, διαθέτουν κατάλληλα εμπόδια ή χωρίσματα ή περίφραξη και επιτρέπουν στις δυνάμεις ασφάλειας και τις αστυνομικές δυνάμεις να δράσουν·
- (β) του αποτελεσματικού διαχωρισμού οπαδών αντιπάλων ομάδων, με την παραχώρηση ειδικών κερκίδων σε οπαδούς της φιλοξενούμενης ομάδας όταν αυτοί θα εισέρχονται στο στάδιο·

- (γ) της εξασφάλισης του διαχωρισμού αυτού με τον αυστηρό έλεγχο στην πώληση των εισιτηρίων και τη λήψη ειδικών προληπτικών μέτρων κατά το χρονικό διάστημα αμέσως πριν από τη διεξαγωγή του αγώνα·
- (δ) τον αποκλεισμό ή την απαγόρευση της εισόδου σε αγώνες και στάδια στο μέτρο που αυτό είναι νομικά επιτρεπτό, γνωστών ή πιθανών ταραχοποιών, ή ανθρώπων που βρίσκονται κάτω από την επίδραση οινοπνεύματος ή ναρκωτικών·
- (ε) του εφοδιασμού των σταδίων με αποτελεσματικό σύστημα μεγαφώνων και της πλήρους αξιοποίησής του, καθώς και του αγωνιστικού προγράμματος και των άλλων μέσων δημοσιότητας για να ενθαρρύνονται οι θεατές να συμπεριφέρονται κόσμια·
- (στ) της απαγόρευσης της εισαγωγής οινοπνευματωδών ποτών από θεατές μέσα στα στάδια· του περιορισμού και κατά προτίμηση της απαγόρευσης της πώλησης και οποιασδήποτε διανομής οινοπνευματωδών ποτών στα στάδια και της διασφάλισης ότι όλα τα ποτά διατίθενται σε ασφαλή δοχεία·
- (ζ) της άσκησης ελέγχου για να διασφαλισθεί ότι οι θεατές δε θα μεταφέρουν στα στάδια αντικείμενα που πιθανόν να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις βίας ή πυροτεχνήματα ή παρόμοια αντικείμενα·
- (η) της εξασφάλισης συνεργασίας πριν από τους αγώνες μεταξύ των συνδέσμων και των ενδιαφερομένων αρχών για διευθετήσεις που πρέπει να γίνουν για έλεγχο του πλήθους ώστε να εφαρμόζονται οι σχετικοί κανονισμοί με συντονισμένη δράση.

5. Τα Μέρη θα λάβουν τα κατάλληλα κοινωνικά μέτρα και μέτρα διαπαιδαγώγησης έχοντας υπόψη τη δυναμική σημασία των μέσων μαζικής επικοινωνίας για την πρόληψη της βίας σε αθλητικές εκδηλώσεις και εκδηλώσεις σχετιζόμενες με τον αθλητισμό με την προαγωγή του αθλητικού ιδεώδους μέσω διαφωτιστικών και άλλων εκστρατειών της ενίσχυσης της αντίληψης για τίμιο παιχνίδι, ιδιαίτερα μεταξύ των νέων, ώστε να ενισχυθεί ο αμοιβαίος σεβασμός τόσο μεταξύ των θεατών όσο και μεταξύ των αθλητών και με την ενθάρρυνση της αυξημένης ενεργούς συμμετοχής στον αθλητισμό.

ΑΡΘΡΟ 4

Διεθνής Συνεργασία

1. Τα μέρη θα συνεργάζονται στενά στα θέματα που καλύπτει η Σύμβαση αυτή και θα ενθαρρύνουν παρόμοια συνεργασία όταν κρίνεται σκόπιμο μεταξύ των ενδιαφερομένων εθνικών αθλητικών αρχών.

2. Πριν από τη διεξαγωγή διεθνών και αντιπροσωπευτικών αγώνων ή πρωταθλημάτων, τα ενδιαφερόμενα Μέρη θα καλούν τις αρμόδιες αρχές τους, ιδιαίτερα τις αθλητικές οργανώσεις, να επισημαίνουν εκείνους τους αγώνες στους οποίους φοβούνται ότι πιθανόν να εκδηλωθούν πράξεις βίας ή ανάρμοστη συμπεριφορά. Όταν επισημαίνεται ένας τέτοιος αγώνας, οι αρμόδιες αρχές της φιλοξενούσας χώρας θα διευθετούν διαβουλεύσεις μεταξύ των ενδιαφερομένων. Τέτοιες διαβουλεύσεις θα γίνονται όσο το δυνατόν πιο σύντομα και όχι αργότερα από δυο εβδομάδες πριν από τη διεξαγωγή του αγώνα και να περιλαμβάνουν διευθετήσεις προληπτικά και άλλα μέτρα πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τον αγώνα περιλαμβανομένων όπου, τούτο είναι αναγκαίο, μέτρων επιπρόσθετων προς εκείνα που περιλαμβάνονται στη Σύμβαση αυτή.

ΑΡΘΡΟ 5

Επισήμανση και μεταχείριση παραβατών

1. Τα Μέρη σεβόμενα τις υφιστάμενες νομικές διαδικασίες και την αρχή της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας θα επιδιώκουν να διασφαλίζουν την επισήμανση των θεατών που διαπράττουν πράξεις βίας ή επιδεικνύουν άλλη εγκληματική συμπεριφορά και την ποινική δίωξή τους σύμφωνα με τη δέουσα νομική διαδικασία.

2. Όπου τούτο θεωρείται ορθό ιδιαίτερα στην περίπτωση των οπαδών από άλλη περιοχή και σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες τα Μέρη θα εξετάζουν:

- (α) τη μεταφορά της δίκης προσώπων που συνελήφθησαν σε σχέση με πράξεις βίας ή άλλη εγκληματική συμπεριφορά κατά τη διάρκεια αθλητικών εκδηλώσεων, στη χώρα διαμονής τους·
- (β) την έκδοση προσώπων για τα οποία υπάρχει υποψία ότι ενέχονται σε πράξεις βίας ή άλλη εγκληματική συμπεριφορά κατά τη διάρκεια αθλητικών εκδηλώσεων·
- (γ) τη μεταφορά προσώπων καταδικασθέντων για αδικήματα βίας ή άλλη εγκληματική συμπεριφορά σε αθλητικές εκδηλώσεις για έκτιση της ποινής τους, στις χώρες τους.

ΑΡΘΡΟ 6

Επιπρόσθετα μέτρα

1. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να συνεργάζονται στενά με τους αρμόδιους εθνικούς αθλητικούς οργανισμούς και σωματεία και όπου κρίνεται σκόπιμο με τους ιδιοκτήτες των σταδίων, για διευθετήσεις αναφορικά με το σχεδιασμό και την εκτέλεση αλλαγών στη φυσική δομή των σταδίων ή άλλων αλλαγών περιλαμβανομένων σημείων εισόδου και εξόδου από τα στάδια, που είναι αναγκαίες για τη βελτίωση της ασφάλειας και την πρόληψη της βίας.

2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν, όπου είναι αναγκαίο και σε κατάλληλες περιπτώσεις, ένα σύστημα που να καθορίζει τις απαιτήσεις κατά την επιλογή σταδίων που να λαμβάνουν υπόψη την ασφάλεια των θεατών και την πρόληψη της βίας μεταξύ τους, ιδίως για εκείνα τα στάδια που χρησιμοποιούνται για αγώνες που πιθανόν να προσελκύσουν μεγάλα ή απειθάρχητα πλήθη.

3. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν τους εθνικούς τους αθλητικούς οργανισμούς να αναθεωρούν συνεχώς τους κανονισμούς τους προκειμένου να ελέγχονται οι παράγοντες που πιθανόν να οδηγήσουν σε εκδηλώσεις βίας από παίκτες ή θεατές.

ΑΡΘΡΟ 7

Παροχή πληροφοριών

Το κάθε Μέρος θα διαβιβάζει στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης σε μια από τις επίσημες γλώσσες του Συμβουλίου της Ευρώπης, όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν νομοθετικά και άλλα μέτρα που λαμβάνονται από αυτό για συμμόρφωση προς τις πρόνοιες αυτής της Σύμβασης είτε πρόκειται για το ποδόσφαιρο είτε για άλλα αθλήματα.

ΑΡΘΡΟ 8

Μόνιμη Επιτροπή

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης ιδρύεται Μόνιμη Επιτροπή.

2. Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να αντιπροσωπεύεται στη Μόνιμη Επιτροπή από ένα ή περισσότερους αντιπροσώπους. Κάθε Μέρος θα έχει μια ψήφο.

3. Οποιοδήποτε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης ή άλλο Κράτος-Μέρος της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης που δεν έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή μπορεί να αντιπροσωπεύεται στην Επιτροπή ως παραρηγητής.

4. Η Μόνιμη Επιτροπή μπορεί με ομόφωνη απόφαση να προσκαλέσει οποιοδήποτε Κράτος μη μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης το οποίο δεν έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή, καθώς και οποιαδήποτε ενδιαφερόμενη αθλητική οργάνωση, να αντιπροσωπεύεται με ένα παρατηρητή σε μια ή περισσότερες συνεδρίες της.

5. Η μόνιμη Επιτροπή συγκαλείται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η πρώτη συνεδρία της θα γίνει σε διάστημα ενός χρόνου από την ημερομηνία που η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ. Στη συνέχεια θα συνέρχεται τουλάχιστο κάθε χρόνο. Επιπρόσθετα θα συνέρχεται οποτεδήποτε το ζητήσει η πλειοψηφία των Μερών.

6. Η πλειονότητα των Μερών θα αποτελεί απαραίτη για τη συγκρότηση συνεδρίας της Μόνιμης Επιτροπής.

7. Υπό την επιφύλαξη των προνοιών της Σύμβασης αυτής η Μόνιμη Επιτροπή θα ετοιμάσει και υιοθετήσει με κοινή συνέναιση, τους δικούς της Διαδικαστικούς Κανόνες.

ΑΡΘΡΟ 9

1. Η Μόνιμη Επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση της εφαρμογής της Σύμβασης αυτής. Ιδιαίτερα μπορεί:

- (α) να προβαίνει σε ανασκόπηση των προνοιών της Σύμβασης αυτής και να εξετάζει οποιοσδήποτε αναγκαίες τροποποιήσεις·
- (β) να έχει διαβουλεύσεις με συναφείς αθλητικές οργανώσεις·
- (γ) να προβαίνει σε συστάσεις προς τα Μέρη σχετικά με τα μέτρα που θα λαμβάνονται για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής·
- (δ) να συστήνει τα κατάλληλα μέτρα για ενημέρωση του κοινού πάνω στις δραστηριότητες που γίνονται μέσα στα πλαίσια της Σύμβασης αυτής·
- (ε) να προβαίνει σε συστάσεις στην εξ Υπουργών Επιτροπή όσον αφορά τα Κράτη μη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης που θα κληθούν να προσχωρήσουν στη Σύμβαση αυτή·
- (στ) να προβαίνει σε οποιαδήποτε πρόταση για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της Σύμβασης αυτής.

2. Για εκπλήρωση των αρμοδιοτήτων της η Μόνιμη Επιτροπή μπορεί με δική της πρωτοβουλία να διευθετεί συναντήσεις ομάδων εμπειρογνομώνων.

ΑΡΘΡΟ 10

Μετά από κάθε συνεδρία, η Μόνιμη Επιτροπή θα υποβάλλει προς την εξ Υπουργών Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης έκθεση για τις εργασίες της και τη λειτουργία της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 11

Τροποποιήσεις

1. Τροποποιήσεις στη Σύμβαση αυτή μπορούν να προταθούν από ένα Μέρος, από την εξ Υπουργών Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης ή από τη Μόνιμη Επιτροπή.

2. Οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση θα κοινοποιείται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης προς τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε άλλα Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και σε κάθε Κράτος-μη μέλος το οποίο προσχώρησε ή έχει κληθεί να προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 14.

3. Οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση από ένα Μέρος ή την εξ Υπουργών Επιτροπή θα κοινοποιείται στη Μόνιμη Επιτροπή τουλάχιστο δύο μήνες πριν από τη συνεδρία στην οποία πρόκειται να εξετασθεί η τροποποίηση, η δε Μόνιμη Επιτροπή θα υποβάλλει στην εξ Υπουργών Επιτροπή την άποψή της πάνω στην προτεινόμενη τροποποίηση, όπου κρίνεται σκόπιμο, ύστερα από διαβουλεύσεις με τις συναφείς αθλητικές οργανώσεις.

4. Η εξ Υπουργών Επιτροπή θα μελετά την προτεινόμενη τροποποίηση και οποιαδήποτε άποψη που υποβάλλεται από τη Μόνιμη Επιτροπή και μπορεί να υιοθετεί την τροποποίηση.

5. Το κείμενο οποιασδήποτε τροποποίησης που υιοθετείται από την εξ Υπουργών Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 4 του Άρθρου αυτού θα υποβάλλεται στα Μέρη για αποδοχή.

6. Κάθε τροποποίηση που υιοθετείται σύμφωνα με την παράγραφο 4 αυτού του Άρθρου θα τίθεται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου ενός μηνός μετά που όλα τα Μέρη θα έχουν πληροφορήσει το Γενικό Γραμματέα για την αποδοχή τους.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 12

1. Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και άλλα Κράτη-μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης τα οποία δύνανται να εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους για δέσμευση με:

- (α) την υπογραφή τους χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
- (β) την υπογραφή υπό την αίρεση της επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

ΑΡΘΡΟ 13

1. Η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση ενός μηνός από της ημερομηνίας κατά την οποία τρία Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης θα δηλώσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 12.

2. Όσον αφορά οποιοδήποτε Κράτος που υπέγραψε τη Σύμβαση και το οποίο αργότερα δηλώνει τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από αυτή, η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία υπογραφής ή της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής της.

ΑΡΘΡΟ 14

1. Μετά που θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση αυτή, η εξ Υπουργών Επιτροπή του Συμβουλίου της Ευρώπης, ύστερα από διαβουλεύσεις με τα Μέρη, μπορεί να καλέσει οποιοδήποτε Κράτος-μη μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, να προσχωρήσει στη Σύμβαση με απόφαση που θα λαμβάνεται από την πλειοψηφία που προβλέπεται από το Άρθρο 20(δ) του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και με την ομόφωνη ψήφο των αντιπροσώπων των Συμβαλλομένων Κρατών που έχουν δικαίωμα να παρακάθονται στην εξ Υπουργών Επιτροπή.

2. Αναφορικά με οποιοδήποτε κράτος που προσχωρεί στη Σύμβαση, η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

ΑΡΘΡΟ 15

1. Οποιοδήποτε κράτος μπορεί, κατά το χρόνο της υπογραφής ή της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης της Σύμβασης ή προσχώρησης σ' αυτή, να καθορίσει το έδαφος ή τα εδάφη στα οποία θα ισχύει η Σύμβαση αυτή.

2. Οποιοδήποτε κράτος μπορεί, σε οποιαδήποτε μελλοντική ημερομηνία, με διακήρυξη απευθυνόμενη προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την ισχύ της Σύμβασης αυτής σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος που θα καθορίζεται στη διακήρυξη. Αναφορικά με το έδαφος αυτό η Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία λήψης της διακήρυξης αυτής από το Γενικό Γραμματέα.

3. Οποιαδήποτε διακήρυξη που γίνεται σύμφωνα με τις προηγούμενες δύο παραγράφους μπορεί, αναφορικά με οποιοδήποτε έδαφος που αναφέρεται σε τέτοια διακήρυξη, να ανακληθεί με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα. Η ανάκληση αυτή θα ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 16

1. Οποιοδήποτε μέρος μπορεί οποτεδήποτε, να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή με γνωστοποίηση απευθυνόμενη προς το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Η καταγγελία αυτή θα ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 17

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα κοινοποιεί στα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα Κράτη-μέρη της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και σ' οποιοδήποτε Κράτος που προσχώρησε σ' αυτή τη Σύμβαση—

- (α) οποιαδήποτε υπογραφή σύμφωνα με το Άρθρο 12·
- (β) την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με τα Άρθρα 12 ή 14·
- (γ) οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης αυτής σύμφωνα με τα Άρθρα 13 και 14·
- (δ) οποιεσδήποτε πληροφορίες που διαβιβάζονται σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 7·
- (ε) οποιαδήποτε έκθεση που ετοιμάστηκε με βάση τις πρόνοιες του Άρθρου 10·
- (στ) οποιαδήποτε πρόταση για τροποποίηση ή οποιαδήποτε τροποποίηση που υιοθετήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 11 και την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η τροποποίηση·
- (ζ) οποιαδήποτε διακήρυξη που γίνεται σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 15·
- (η) οποιαδήποτε γνωστοποίηση που γίνεται σύμφωνα με τις πρόνοιες του Άρθρου 16 και την ημερομηνία από την οποία τίθεται σε ισχύ η καταγγελία.

Σε επιμαρτύρηση των ανωτέρω οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν τη Σύμβαση αυτή.

Έγινε σήμερα στο Στρασβούργο στις 19 Αυγούστου, 1985 στην αγγλική και γαλλική γλώσσα, σε ένα και μόνο αντίτυπο που θα κατατεθεί στα αρχεία του

Συμβουλίου της Ευρώπης. Τα κείμενα και στις δύο γλώσσες είναι αυθεντικά. Ο Γενικός Γραμματέας της Ευρώπης θα διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος-μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε κάθε Κράτος-μέρος της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης και σε οποιοδήποτε Κράτος που κλήθηκε να προσχωρήσει σ' αυτή τη Σύμβαση.